


| | | |
|--------------|--------------|----------|
| 5.00 crédits | 0 h + 60.0 h | Q1 et Q2 |
|--------------|--------------|----------|

| | |
|---|--|
| Enseignants | Frogneux Cécile ; |
| Langue d'enseignement | Russe |
| Lieu du cours | Bruxelles Saint-Louis |
| Acquis d'apprentissage | <p>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <p>Au terme de l'apprentissage, les étudiants seront capables de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - comprendre le contenu global et détaillé de textes écrits en russe (narratifs, descriptifs, lettres) de premier niveau - répondre, en russe ou en français, à des questions générales et précises sur le contenu de ces textes - comprendre et pouvoir produire les structures de base du russe écrit - utiliser le vocabulaire de base du russe figurant dans les notes de cours (1300 mots environ) - rédiger des textes courts (lettres ou récits) en utilisant le vocabulaire et les structures étudiés en cours - traduire des énoncés simples du français vers le russe en utilisant les structures du russe étudiées en cours |
| Modes d'évaluation des acquis des étudiants | <p>Pour obtenir les crédits liés à une UE, l'étudiant-e doit présenter toutes les parties de l'examen portant sur l'UE (qu'elles portent sur des activités d'apprentissage - AA - ou des parties de cours).</p> <p>Examen écrit comprenant différents exercices variés permettant de vérifier les acquis grammaticaux et lexicaux. Il comprend également certaines des tâches suivantes : brève rédaction en russe, traduction de phrases du français vers le russe, lecture d'un texte et vérification de la compréhension par des questions, restitution du contenu d'un texte à lire préalablement à domicile.</p> |
| Méthodes d'enseignement | <p>Cours en présence (pour autant que la situation sanitaire le permette).</p> <p>Notes de cours organisées en leçons comprenant chacune des structures de base de la langue russe écrite et du vocabulaire de base ainsi que des textes et des exercices variés et. Etude systématique de ces structures et application dans des exercices écrits visant à créer des automatismes. Explications magistrales et séances d'exercices collectives. Lecture et vérification de la compréhension des textes sous forme de questions-réponses, phrases à compléter, paraphrasage, vrai ou faux. Brèves rédactions (récits ou lettres). Transcriptions de courts documents audio ou vidéo.</p> <p>Les étudiants sont invités à faire régulièrement et individuellement à domicile une partie des exercices proposés dans les notes de cours. Ces exercices font l'objet d'une correction et de commentaires individuels. Des exercices complémentaires facultatifs sont proposés, suivis des corrigés.</p> |
| Contenu | Etude des structures fondamentales du russe. Exercices écrits mettant en œuvre les structures vues et visant à créer des automatismes. Lecture de textes simples, variés (récits, descriptions, lettres) de longueur et de difficulté croissantes. Explications et vérification de la compréhension globale et détaillée (production convergente et divergente). Traduction en russe d'énoncés français simples permettant de reproduire les structures russes étudiées. |
| Bibliographie | Lectures recommandées : quelques romans russes classiques/ Collection « lire en russe », « livre de poche ». Notes de cours papier « MHRU1131A et B. Maîtrise de la langue écrite ». Notes de cours associées sur l'e-learning. |
| Autres infos | <p>MHRU1131A - Russe : maîtrise de la langue écrite I [1 Q. • 30 Ex. • Pondération : 30 %]</p> <p>MHRU1131B - Russe : maîtrise de la langue écrite II [2 Q. • 30 Ex. • Pondération : 70 %]</p> <p>Indépendamment de la pondération 30-70, à la session de juin comme à la session de septembre, l'échec à la partie B du cours entraîne l'échec pour l'ensemble du cours.</p> |
| Faculté ou entité en charge: | TIMB |

| Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE) | | | | |
|--|---------|---------|-----------|---|
| Intitulé du programme | Sigle | Crédits | Prérequis | Acquis d'apprentissage |
| Bachelier en traduction et interprétation | TIMB1BA | 5 | |  |